

<sup>1</sup>The word which came unto Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah king of Judah, saying, <sup>2</sup>Go unto the house of the Rechabites, and speak unto them, and bring them into the house of the LORD, into one of the chambers, and give them wine to drink. <sup>3</sup>Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habaziniah, and his brethren, and all his sons, and the whole house of the Rechabites; <sup>4</sup>And I brought them into the house of the LORD, into the chamber of the sons of Hanan, the son of Igdaliah, a man of God, which was by the chamber of the princes, which was above the chamber of Maaseiah the son of Shallum, the keeper of the door: <sup>5</sup>And I set before the sons of the house of the Rechabites pots full of wine, and cups, and I said unto them, Drink ye wine. <sup>6</sup>But they said, We will drink no wine: for Jonadab the son of Rechab our father commanded us, saying, Ye shall drink no wine, neither ye, nor your sons for ever: <sup>7</sup>Neither shall ye build house, nor sow seed, nor plant vineyard, nor have any: but all your days ye shall dwell in tents; that ye may live many days in the land where ye be strangers. <sup>8</sup>Thus have we obeyed the voice of Jonadab the son of Rechab our father in all that he hath charged us, to drink no wine all our days, we, our wives, our sons, nor our daughters; <sup>9</sup>Nor to build houses for us to dwell in: neither have we vineyard, nor field, nor seed: <sup>10</sup>But we have dwelt in tents, and have obeyed, and done according to all that Jonadab our father commanded us. <sup>11</sup>But it came to pass, when Nebuchadrezzar king of Babylon came up into the land, that we said, Come, and let

<sup>1</sup>الْكَلِمَةُ الَّتِي صَارَتْ إِلَى إِزْمِيَا مِنَ الرَّبِّ فِي أَيَّامِ يَهُوْيَاكِيمَ بْنِ يُوشِيَّا مَلِكِ يَهُودَا، <sup>2</sup>إِذْهَبْ إِلَى بَيْتِ الرِّكَّابِيِّينَ وَكَلِّمْهُمْ وَادْخُلْ بِهِمْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى أَحَدِ الْمَخَارِيعِ وَاسْقِهِمْ خَمْرًا. <sup>3</sup>فَأَخَذْتُ يَازَنِيَا بْنَ إِزْمِيَا بْنَ حَبْصِينِيَا وَاجْوَدَةَ وَكُلَّ بَنِيهِ وَكُلَّ بَنِي الرِّكَّابِيِّينَ، <sup>4</sup>وَدَخَلْتُ بِهِمْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَخْدَعِ بَنِي خَاتَانَ بْنِ يَحْذَلِيَا رَجُلِ اللَّهِ، الَّذِي يَجَانِبُ مَخْدَعِ الرَّؤَسَاءِ الَّذِي قَوْوُ مَخْدَعِ مَعْسِيَا بْنِ شَلُومَ خَارِسِ الْبَابِ. <sup>5</sup>وَجَعَلْتُ أَمَامَ بَنِي بَيْتِ الرِّكَّابِيِّينَ طَاسَاتٍ مَلَأَةً خَمْرًا وَأَفْدَاحًا، وَقُلْتُ لَهُمْ، اشْرَبُوا خَمْرًا. <sup>6</sup>فَقَالُوا، لَا تَشْرَبْ خَمْرًا، لِأَنَّ يُونَادَابَ بْنَ رَكَابَ أَبَانَا أَوْصَانَا قَائِلًا، لَا تَشْرَبُوا خَمْرًا أَنْتُمْ وَلَا بُنُوكُمْ إِلَى الْآبِدِ. <sup>7</sup>وَلَا تَبْنُوا بَيْتًا وَلَا تَزْرَعُوا زَرْعًا وَلَا تَعْرِسُوا كَرْمًا، وَلَا تَكُنْ لَكُمْ، بَلْ اسْكُنُوا فِي الْخِيَامِ كُلَّ أَيَّامِكُمْ لِتَحْيُوا أَيَّامًا كَثِيرَةً عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتُمْ مُتَعَرِّضُونَ فِيهَا. <sup>8</sup>فَسَمِعْنَا لَصَوْتِ يُونَادَابَ بْنِ رَكَابَ أَبِينَا فِي كُلِّ مَا أَوْصَانَا بِهِ، أَنْ لَا تَشْرَبْ خَمْرًا كُلَّ أَيَّامِنَا نَحْنُ وَنِسَاؤُنَا وَبُنُوتُنَا وَبَنَاتُنَا، <sup>9</sup>وَأَنْ لَا تَبْنِيَ بُيُوتًا لِنَسْكُنَهَا، وَأَنْ لَا يَكُونَ لَنَا كَرْمٌ وَلَا حَقْلٌ وَلَا زَرْعٌ. <sup>10</sup>فَسَكَنَّا فِي الْخِيَامِ، وَسَمِعْنَا وَعَمِلْنَا حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَانَا بِهِ يُونَادَابُ أَبُونَا. <sup>11</sup>وَلَكِنْ كَانَ لَمَّا صَعِدَ بُوْحَدَنَصَّرُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى الْأَرْضِ أَتَانَا قُلْنَا هَلُمَّ فَتَدْخُلْ إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ وَجْهِ جَيْشِ الْكِلْدَانِيِّينَ وَمِنْ وَجْهِ جَيْشِ الْأَرَامِيِّينَ. فَسَكَنَّا فِي أُورُشَلِيمَ. <sup>12</sup>ثُمَّ صَارَتْ كَلِمَةُ الرَّبِّ إِلَى إِزْمِيَا، <sup>13</sup>هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، اذْهَبْ وَقُلْ لِرِجَالِ يَهُودَا وَسُكَّانِ أُورُشَلِيمَ، أَمَا تَقْبَلُونَ تَأْدِيبًا لِتَسْمَعُوا كَلَامِي يَقُولُ الرَّبُّ. <sup>14</sup>قَدْ أَقِيمَ كَلَامُ يُونَادَابَ بْنِ رَكَابَ الَّذِي أَوْصَى بِهِ بَنِيهِ أَنْ لَا يَشْرَبُوا خَمْرًا، فَلَمْ يَشْرَبُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا وَصِيَّةَ آبِهِمْ. وَأَمَّا قَدْ كَلَّمْتُكُمْ مُبَكَّرًا وَمُكَلَّمًا وَلَمْ تَسْمَعُوا لِي. <sup>15</sup>وَقَدْ أُرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ كُلَّ عِبِيدِي الْأَنْبِيَاءِ مُبَكَّرًا وَمُزْسِلًا قَائِلًا، ارْجِعُوا كُلُّ وَاحِدٍ عَنْ طَرِيقِهِ الرَّدِيئَةِ وَأَصْلَحُوا أَعْمَالَكُمْ، وَلَا تَذْهَبُوا وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى لِتَعْبُدُوهَا، فَتَسْكُنُوا فِي الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطَيْتُكُمْ وَأَبَاءَكُمْ. فَلَمْ تُبِيلُوا أَنْتُمْ وَلَا سَمِعْتُمْ لِي. <sup>16</sup>لِأَنَّ بَنِي يُونَادَابَ بْنِ رَكَابَ قَدْ أَقَامُوا وَصِيَّةَ آبِهِمْ الَّتِي أَوْصَاهُمْ بِهَا. أَمَّا هَذَا الشَّعْبُ فَلَمْ يَسْمَعْ لِي. <sup>17</sup>لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، هَتِّدًا أَجْلِبُ عَلَى يَهُودَا وَعَلَى كُلِّ سُكَّانِ أُورُشَلِيمَ كُلِّ السَّرِّ الَّذِي تَكَلَّمْتُ بِهِ عَلَيْهِمْ لِأَنِّي كَلَّمْتُهُمْ فَلَمْ يَسْمَعُوا، وَدَعَوْتُهُمْ فَلَمْ يُجِيبُوا. <sup>18</sup>وَقَالَ إِزْمِيَا لِبَيْتِ

us go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians: so we dwell at Jerusalem.<sup>12</sup> Then came the word of the LORD unto Jeremiah, saying,<sup>13</sup> Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Go and tell the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem, Will ye not receive instruction to hearken to my words? saith the LORD.<sup>14</sup> The words of Jonadab the son of Rechab, that he commanded his sons not to drink wine, are performed; for unto this day they drink none, but obey their father's commandment: notwithstanding I have spoken unto you, rising early and speaking; but ye hearkened not unto me.<sup>15</sup> I have sent also unto you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, Return ye now every man from his evil way, and amend your doings, and go not after other gods to serve them, and ye shall dwell in the land which I have given to you and to your fathers: but ye have not inclined your ear, nor hearkened unto me.<sup>16</sup> Because the sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father, which he commanded them; but this people hath not hearkened unto me:<sup>17</sup> Therefore thus saith the LORD God of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring upon Judah and upon all the inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them: because I have spoken unto them, but they have not heard; and I have called unto them, but they have not answered.<sup>18</sup> And Jeremiah said unto the house of the Rechabites, Thus saith the LORD of hosts,

الرَّكَابِيِّينَ، هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ. مِنْ أَجْلِ  
أَنْتُمْ سَمِعْتُمْ لَوْصِيَّةِ يُونَادَابَ أَبِيكُمْ وَحَفِظْتُمْ كُلَّ وَصَايَاهُ  
وَعَمِلْتُمْ حَسَبَ كُلِّ مَا أَوْصَاكُمْ بِهِ،<sup>19</sup> لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ رَبُّ  
الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ، لَا يَنْقَطِعُ لِيُونَادَابَ بْنِ رَكَابَ إِنْسَانٌ  
يَقِفُ أَمَامِي كُلِّ الْيَّامِ.

the God of Israel; Because ye have obeyed the commandment of Jonadab your father, and kept all his precepts, and done according unto all that he hath commanded you:<sup>19</sup> Therefore thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Jonadab the son of Rechab shall not want a man to stand before me for ever.